

翻譯、語言、文化

傑出學者講座系列2006

第一講 4月22日星期六
晚上 6:30 至 8:00

從副刊看文化心靈——以德語為例
臺灣名作家及文化評論員龍應台教授主講

第二講 5月20日星期六
上午 10:30 至中午 12:00

最認真的讀者：談談我的翻譯經驗與心得
國立臺灣大學中文系榮休教授、香港翻譯學會榮譽會士
林文月教授主講

第三講 11月25日星期六
預告 上午 10:00 至下午 12:30

香港翻譯學會榮譽會士講座（詳情容後公佈）
主講：利富思教授
黃國彬教授
羅新璋教授

語言： 普通話、英語

地點： 香港中央圖書館地下演講廳
香港銅鑼灣高士威道 66 號



香港翻譯學會三十五周年

憑票免費入場，持票人士請於講座開始前 15 分鐘入座。

入場票派發地點：香港中央圖書館 1 樓資訊服務櫃枱

第一講入場票由 2006 年 4 月 8 日(六)起派發，第二講入場票由 5 月 6 日(六)起派發，每人每場限取兩張入場票，名額有限，先到先得。

查詢電話：2921 0285

合辦機構：



康樂及文化事務署
香港公共圖書館



香港翻譯學會

龍應台，祖籍湖南衡山，1952年生於臺灣高雄，1974年畢業於成功大學外文系，後赴美深造，攻讀英美文學，1982年獲得堪薩斯州立大學英文系博士學位後，一度在紐約市立大學及梅西大學外文系任副教授。1983年回臺灣，先在中央大學外文系任副教授，後去淡江大學外國文學所任研究員。1984年出版《龍應台評小說》一上市即告罄，多次再版，余光中稱之為“龍捲風”。1985年以來，她在臺灣《中國時報》等報刊發表大量雜文，小說評論，掀起軒然大波，成為知名度極高的報紙專欄作家，以專欄文章結集的《野火集》，印行100版，銷售20萬冊，風靡臺灣，是80年代對臺灣社會發生巨大影響的一本書。1996年以後龍應台不斷在歐洲報刊上發表作品，對歐洲讀者呈現一個中國知識份子的見解，頗受注目。自1995年起，龍應台在上海《文匯報》“筆會”副刊寫“龍應台專欄”。與大陸讀者及文化人的接觸，使她開始更認真地關心大陸的文化發展。在歐洲、大陸、臺灣三個文化圈中，龍應台的文章成為一個罕見的檔案。

<http://jmsc.hku.hk/faculty-lung.asp>

林文月，臺灣彰化人，誕生於上海日本租界，啟蒙教育為日文，至小學六年級返歸臺灣，始接受中文教育，故自然通曉中、日語文。1958年至1993年，在臺灣大學中文系任教，專攻六朝文學、中日比較文學，並曾教授現代散文等課。退休後獲聘為臺大中文系名譽教授。曾任美國西雅圖華盛頓大學、史丹福大學、加州柏克萊大學及捷克查理斯大學客座教授。重要著作有論文集《謝靈運及其詩》、《澄輝集》、《山水與古都》、《中古文學論叢》、《唐代文化對日本文壇的影響》；散文集《京都一年》、《讀中文系的人》、《遙遠》、《午後書房》、《交談》、《擬古》、《作品》、《風之花》、《夏天的會談》、《飲膳札記》、《生活可以如此美好》、《林文月精選集》；翻譯《源氏物語》、《破天而降的文明人》、《枕草子》、《和泉式部日記》、《伊世物語》等。曾二度獲得臺灣中國時報散文類推薦獎、國家文藝會翻譯成就獎等。